

**Zeitschrift:** Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

**Herausgeber:** Empirische Kulturwissenschaft Schweiz

**Band:** 29 (1929)

**Artikel:** Art rustique au Pays-d'Enhaut romand : inscriptions de maison

**Autor:** Kitchin, V.P. / Henchoz, E.

**Kapitel:** Première partie: Inscriptions avec sentences diverses : Rougemont

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-112761>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Rougemont.**

Rougemont, Les Allamans, Le Revers, La Grange,  
La Manche.

63. A Rougemont. Pension du Verger. 1602. (Date première.)

**Antoni Botci Hat Dis Hus Lan Buwen In Gott Stat Sein  
[Ver Druwen Meister Un ///**

ON A BEAV SA MAISON BASTI SI LE SEIGNEVR . NI .  
ME . LA . MAIN CELA NE BATI QVENVEIN POVR TAN  
CRAIND DIEV GARDE SES COMANDEMENT CAR CEST  
LE TOVT DE LHOMME //

= =

DIEV BENIE CEST MAISONET TOVT CEVX QVI  
ENTRERONT POVR TAN O ETERNELLE VELLE ESTRE  
LE CONDVITEUR DV PRESENT BATISEVR DUQVEL  
LE NOM SAPELLE //

64. A Rougemont. 1623.

**LAN 1623**

PAR LA GRACE DE DIEV PIERRE ET IEHAN ROSSIER FRERES  
ONT FAIT BASTIR CESTE MAISON □ DIEV LA VEILLE BENIR  
ET EN CHACVNE //  
SAISON EN PAIX LES CONTENIR ET LEVR DONNER  
BONHEVR □ T PVIS VNE VIE ETERNELLE AMEN CLAVDE  
DVBAC MAISTRE CHAPVIS □ //

65. A Rougemont. 1647.

CRAINDIEV ET GARDE SES COMMANDEMENTS.  
 VOILA LE TOVT DE LHOMME CAR □ BIENSOIT  
 MAL/REMVEE EN L'AN DE GRACE // )  
 . 6 . 4 . 7 ☉

66. A Rougemont. 1673.

o createur wellie contenie TES  
 SERVITEURS cÿLT LEVE MAISON BENIE LAN DE  
 GRACE ) 6 7 3 /  
 Pierre Beehon //

67. A Rougemont. 1654.

HONORABLE LOVYS MANGE IADIS CHASTELAIN □ DE  
 ROVGEMONT AFAIT BASTIR □ CESTE MAISON PAR  
 JEAN HENCHOZ □ ET JEAN RAMEL ET LEVRS AIOINCT  
 DV CHASTEAVDAIX //

CESTE MAISON SOIT DV SEIGNEVR BENIE POVR DANS  
 ICELLE MENER LONGVE ET MEVRE VSE VIE BÔHEVR/  
 QVE DIEV LVY DOINT DE LONGVE IOVISSANCE POVR DANS  
 ICELLE FAIRE SA DEMEVANCE AFIN AVSSI QVEN APRES  
 SON TRESPAS PVISSE IOVYR DE IESTERNEL SOVLAS  
**LAN 1654**

68. A Rougemont. 1657.

ON A BEAV SA MAISON BASTIR SI LE SEIGNEVR NY  
 MET LA MAIN CELA EST BASTIR EN VAIN PARTANT  
 QVE LERTERNEL WEVILLE ESTRE LE CONDVCTEVR  
 DV PNT BASTISSEVR QVI EST PIERRE SAVGI CVRIAL  
 DE ROVGEMONT PAR JEAN RAMEL DV CHASTEAV-  
 DOEX EN LAN DE GRACE 1 6 5 7 //

CRAIND DIEV ET GARDE SES COMMANDEMENTS  
VOILA LE TOVT DE LHOMME CAR DIEV AMENERA  
EN IVGEMENT LE TOVT DE CE QVI EST CACHE  
SOIT BIEN SOIT MAL //

69. A la Forclaz, Rougemont. 1676.

ONA·BEAV·SA·MAISON·BASTIR·SILE·SEIGNEVR·N9·METLA·  
MAIN·TOVT·CELA·EST·BASTIR·EN·VAIN·PARTANI·O·  
ETERNEL·VVEILLES·ES·TRE·LE·//  
CONDVCTEVR·DV·PRESENT·BASTISSEVR·QVI·SAPELLE·IEHAN·  
DVPERRON·EX·FAITE·PAR·MAISTRE·PETER·SCHVREN //

IEVNE·HOMME·ESIOVI·TOY·EN·TA·IEVNE·AGI·ET·QVE·TON·  
COEVR·TE·RENDE·GAY·ES·IOVRS·DE·TA·IEVNESSE·ET·  
CHEMMINE·COMME·TON·COEVR·TE·MENE //  
ET·SELON·LE·REGARD·DE·TES·YEVX·MAIS·SACHE·QVE·POVR·  
TOVTES·CES·CHOSES·DIEV·TAMENERA·EN·IVGEMENT·  
CAR·LE·IEVNE·AGE·NEST·QVE·VANITE·ET·PARTANT·O·//  
CREATVRE

70. « La Forclaz ». 1678.

PAR LA GRACE DE DIEV LES HONNETE LVY<sup>1)</sup> COVNE  
ET HONNETE IEHAN SOVGI<sup>2)</sup> ON FAI BATI CETE  
MAISON PAR MAITRE ABRAN ePIERRE EM<sup>3)</sup> //

NE PORTE POINT DENVIE AVX HOMMES MALIN ET  
NE DESIRE POINT DETRE AVEC EVX LEVR COEVR  
POVRPENSEE<sup>4)</sup> POVRRAGEMENT<sup>5)</sup> ET LEVR LEVRES //

PARLENT DE NVISANCE<sup>6)</sup> LA MAISON SERA BATIE  
PAR SAPIENCE<sup>7)</sup> ET SERAS AFFERMIE PAR INTEL-  
LIGENCE ET PAR SCIENCE LES CABINET SERONT  
REMPLI

S

<sup>1)</sup> Luy = Louis. — <sup>2)</sup> SOVGI = Saugy. — <sup>3)</sup> Em = peut-être Emod, nom de famille que l'on trouve en 1681, comme constructeur (Pierre Emod) de la maison de Vuittes, L'Étivaz. — <sup>4)</sup> Pourpense = médite. — <sup>5)</sup> Pourragement = avec colère. — <sup>6)</sup> Nuisance = caractère de ce qui est nuisible. — <sup>7)</sup> Sapience = Sagesse.



74. A Rougemont, « Au Bouet d'amont »<sup>1)</sup>. 1705.

CESTE · MAISON · SOIT DV · SEIGNEVR · BENIE POVR ·  
 DANS · ISCELLE · MENER · LONGVE · ET HEVRESE ·  
 VIE · HONORABLE · DAVID · MANGE · DICELL ·  
 FONDATEVR //  
 A · TOVIQVR · SOIT LE · SECON · DES · BONER · VEDIEV ·  
 LVY · DONNE · VNE · LONGVE · IOVÏSANCE · POVR ·  
 DANS · ISCELE · FAIRESAD · EMEVRANCE · AFIN ·  
 VEA VSI //  
 ENPRES · SONT · TREPASIL · PVISS<sup>E</sup> · IOÏER · DE ·  
 LE TERNEL · SOVLAS □

75. A Rougemont. 1708.

Mer Gott Bertra Btt Hat De Boob Im Himel Bud auff  
 Erden //

IEHAN LOUP

ET IS AMIS ET PRENS  
 BIEN GARDE COMMANDMEENS ...  
 PAR LA PROVIDENCE DE DIEV IOSEPH ET ANTOINE  
 LOVP FRERES ET CATERINE LEVR SOEVR ONT FAIT  
 BATIR CESTE DEMEVRE PASSAGERE EN ATTEN-  
 DANT VN ETERNEL DOMICILE AV CIËL A DIEV  
 SOIT RENDVE TOVTE LOVANGES ET ACTIONS DE  
 GRACES A • IAMAIS AMEN //

Autre date: M D C X V III

<sup>1)</sup> Veut dire: au bassin d'enhaut. — Le 11<sup>me</sup> mot veut dire: et heu-  
 reuse. — La 5<sup>me</sup> ligne signifie: A toujours soit le second des bonheurs que  
 Dieu... etc.

VEAVSI = qu'aussi.

Soulas, vieux mot français qui signifie: consolation.

## 76. Rougemont, Hôtel de Commune. 1709.

HOMME QVI QVE TV SOIS SONGEA TA VIÈ ÈT A  
TOVS TÈS FAIS CONDVI TOY BIEN DANS CE LOGIS  
ET PARTOVT //

DIEV TE CONDVI CAR VN IOVR IL TE FAUDRA OV  
TOT OV TARD RENDRE CONTE A DIEV SANS AVCVN  
FARD //

(Le maître entrepreneur était Anthoine Amstutz.) En 1874, en restaurant ce bâtiment, on a enlevé le cadran solaire sur lequel on lisait, autour d'un soleil, ces mots: « Je luis pour tout le monde », et au-dessous: « Mon ombre passe avec vitesse et ta fin approche avec rapidité, ô mortel. »

## 77. « Au Revers », 1722.

Façade sud.

LES SAINCTS NON DE LETERNEL SOIT LOVE  
NOVS SAVONS QVE SI NOTRE HABITATION TER-  
RESTRE DE CETTE LOGE EST DETRVITE NOVS  
AVONS VN EDIFICE DÉ DIEV VNE MAISON ETER-  
NELLE DANS LES CIEVX QVI NÈST PAS FAITE DE  
MAIN

SECO EPE AVX CORIN CHAP. 5<sup>1)</sup>

NOVS NAVONS POINT ICY BAS DE CITE PERMANENTE  
MAIS NOVS RECHERCHONS CELLE QVI EST A VENIR  
QVI EST LA CITE A FONDEME NT ET DE LAQVELLE  
DIEV EST LARCHITECTE ET LE BATISSEVR

HEBREUX 3

ET LE BATISSEVR DE LA PRESENTE MAISON A ETE  
MRE ANTOINE AMSTOTE E COMPAGNONS

IE NE DOIS ETRE DIT LE DERRIERE QVE PARCE  
QVE IAY LA VÛE PLVS BORNEE IAY MON FRONT  
ET MON AGREÈMENT DE MÈME QVE LÈ DEVANT

SI IE NE REGARDE QVE LE ROCHER IE NEN SVIS  
PAS SI EXPOSE IL IOVIRA DE LA FRAICHEVR PEN-  
DANT QVE LE DEVANT AVRA LA CHALEVR

QVE IE SOIS VNE MAISON DE CHRETIENS ET NON  
VNE CAVERNE DE MONDAINS

<sup>1)</sup> Seconde épître de Paul aux Corinthiens.

Façade nord.

NE SOIS POINT SAGE EN TOI MESME

CRAIN DIEV ET TE DETOVRNE DV MAL

PROV CH 3 V 7

HONORBLE IEAN HENCHOZ ANCIEN BANDERET ET  
ESTHER COTTIER SA FEMME ONT FAITS FAIRE CE  
BATIMENT POVR EVX ET LEVRS ENFANS

VOICI LEVR SENTENCE DE BENEDICTION ECOVTE  
ISRAEL LETERNEL NOTRE DIÉV EST LE SEVL ETER-  
NEL TV AIMERAS DONC LETERNEL TON DIEV DE  
TOVT TON CO ET DE TOVTE TON AME ET DE  
EVR

TOUT TON POVVOIR

CES PAROLES QVE JE TE COMANDE AVIOVRDHVY  
SERONT EN TON COEVR TV LES ENSEIGNERAS  
SOIGNEVSEMENT A TES ENFANTS ET LES LIERAS  
POVR SIGNE SVR TES MAINS ET SERONT COMME  
FRONTEAVX ENTES YEUX TV LES ECRIRAS SVR  
LES POTEAVX DE TA MAISON ET EN TES PORTES  
DEUT 6<sup>1)</sup>

78. « Aux Allamans », Rougemont.

1727

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV . MAITRE . ANTHOINE .  
AMSSTOTS . A . BATI . CETTE . MAISON . EN . LAN .  
MILLE . SETCENT . ET . VINTESET //

QUE . VOS . MOEVRS . SOYENT . SANS . AVARICE .  
ETANT . CONTENT . DE . CEQUEVOVS . AVEZ . CAR .  
LVY . MESME . ADITIENETELAISSERAY . POINT .  
IENE . TABANDONNERAY . POINT <sup>2)</sup> //

FAIT PAR MAITRE ANTHOINE AMSSTOTZ //

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV . IEAN . FRANCOIS .  
YERSSIN . ET . IEAN . ROSSIER . ET . MARIE . ET .  
SVSANE . BELFRER <sup>3)</sup> . AF . AMOEEV . FAME . ONFAIT .  
BATICETTE . MAISON. //

<sup>1)</sup> Deutéronome. — <sup>2)</sup> Lui-même a dit je ne te laisserai point, je ne t'abandonnerai, etc. — <sup>3)</sup> Belfrer, pour belle-sœur.

SOYEZ · TOVIOVRS · IOYEVX · PRIEZ · SANS · CESSÉ ·  
 EPROVVEZ · TOVTÈS · CHOSES · RETENEZ · CÈ · QVI ·  
 ESTBON · ABTENEZ · VOVS · DE · TOVTE · APARENCE ·  
 DEMAL

79. A la Rouchettaz. 1728.

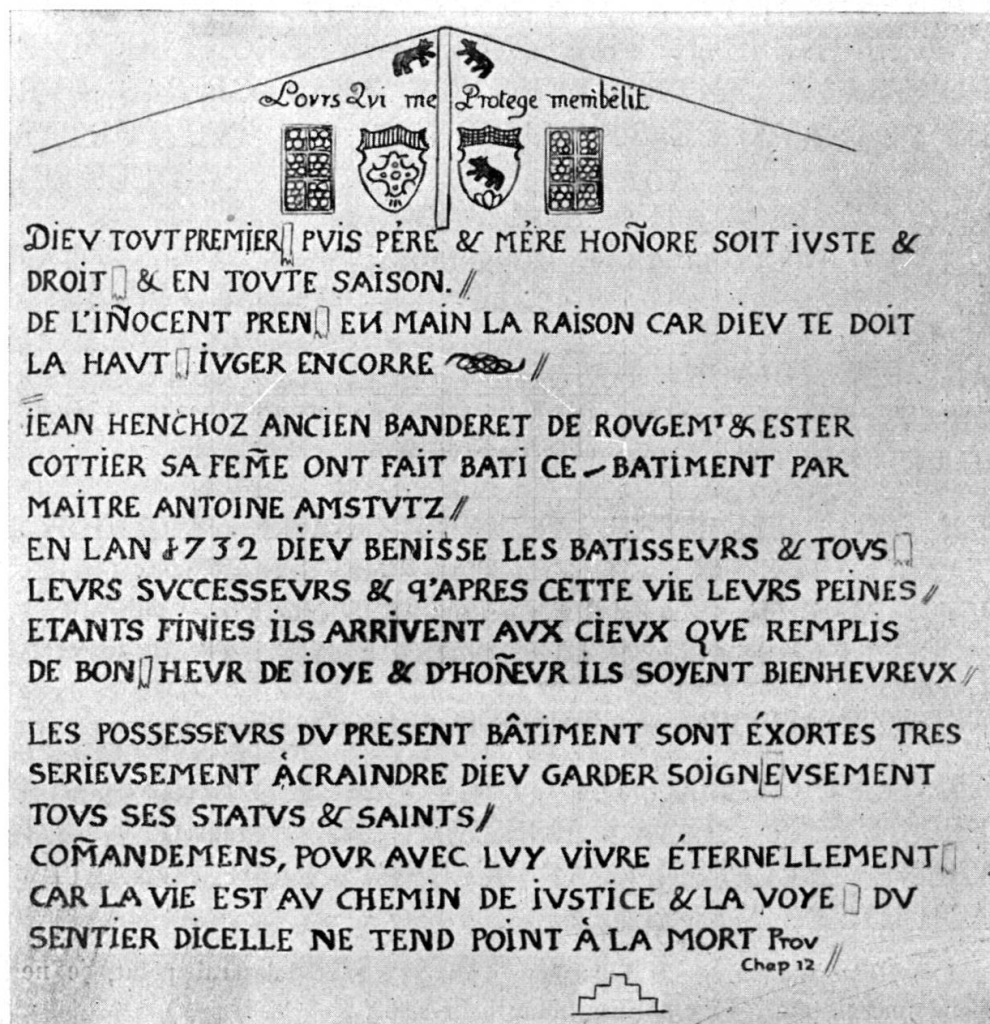
DIEV PRESERVE CE BATIMENT BENISSE SON BATHISSEVR TOVS CES SVCCESSEVRS ET CEVX QVI LE POSSEDERONT

PIERRE COTTIER A FAIT BATIR CE CHALET PAR MAITRE JOSVE FAVRE DU CHATEAVD'OEX LAN 1728 LE PRECEDANT

AYANT ETE BRVLE MALICIEVSEMENT PAR IEAN IAQVES COTTIER COTTONNET LE 26 OCTOBRE L'AN 1727.

80. A l'Oudon. 1732.

(Voir fig. 15.)



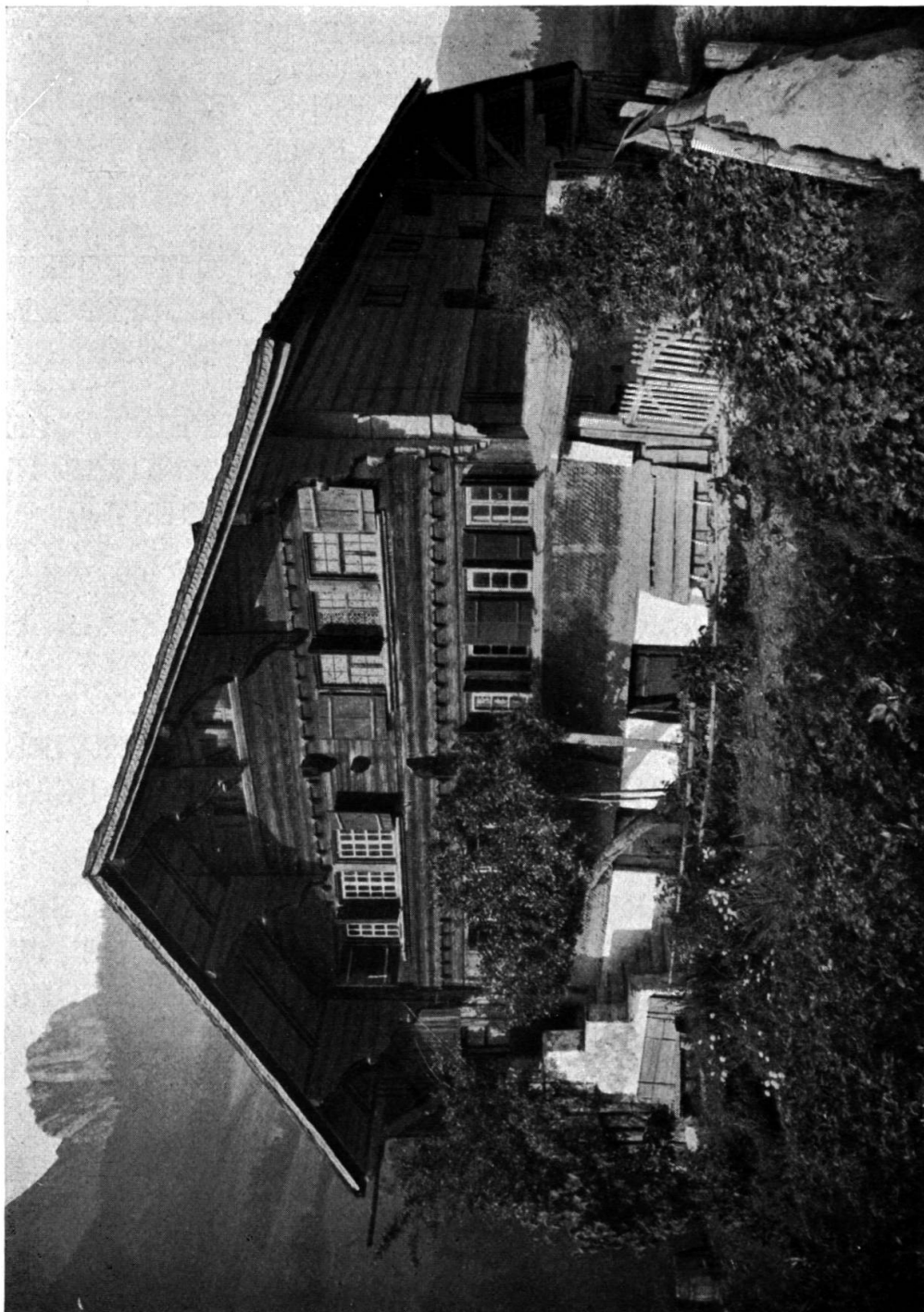


Fig. 15. Rougemont, « A l'Oudon », 1732.

81. « Aux Allamans », Rougemont. 1734.

IEAN IACOB COTTIE

FAIT PABMAITRE ANTMOIN AMSSTOTZ //

PAR LA GRACE DE DIEV PIERRE COTTIER ET  
MARIYE DVPERE SA FEMME ON FAIT BATIR CETTE  
EDIFICE EN LEN 1734 //

DIEV FASE LAGRACE A TOVS CEVX QVI POSES-  
DERON SETTE MAISON DE LA IOVIR EN IOIYE ET-  
EN-SENTÉ<sup>1)</sup> ET DÉ-CRAINDRE DIEVET //

GARDESE . COMMENDEMENT . A SEILEFEIN<sup>2)</sup> QUE  
QUAND IL VIENDRA A LA FIEN DELEUR IOVRS IL  
PVISE AITRE ENLÈVÉ DENSSONPARADI AMENT //

82. A la Manche. 1734.

PAR LE SECOVR DIVIN ABRAHAM HENCHOZ & //  
ESTER COTTIER SA FEMME ONT FAIT CONSTRVIRE  
CE BÂTIM<sup>t</sup> // PAR MAÎTRE JEÂN GENEYNE BEAT  
SAVGI & GABRIEL DVPERE<sup>3)</sup> EN 1734. //

O DIEV PRESERVE CE BÂTIMENT & TOVS SES  
HABITANS INSPIRE LEVR LE SENTIMENT DE TE  
SERVIR FIDELEMENT AFIN QVAPRES CE SEIOVR  
TEMPOREL ILS IOVISSENT DU BONHEVR ETERNEL.///

83. Aux Bodemoz. 1735.

EPROVVE TOVTE CHOSES RETENE CE QVI EST BON  
ABSTENE VOVS DE TOVTE APARANCE DE MAL //

HVMILIEZ VOVS DONC SOVS LA PUISSENTE MAIN  
DE DIEV? AFIN QVIL VOVS ELEVE QVAND IL EN  
SERA TEMS //

<sup>1)</sup> Santé. — <sup>2)</sup> Seule fin. — <sup>3)</sup> Duperrex.

ETIENNE MANGE ET MARIE DIEV IGAIBEL<sup>1)</sup> SA  
FEMME ON FAIT A BATIR CETTE MAISON EN  
LANNEE 1735. //

84. Au Perrex. 1736.

PAR LA PROVIDANCE DIVINE ANTHOINE MISHEL<sup>2)</sup>  
ET IANNE BVQVET<sup>3)</sup> SA FEMME ET IANT ET AN-  
THOINE MISHEL //

LEVR FILS ONS FAIT BATTIR CETTE MAISON PAR  
METTRE ANTHOINE AMSTOUZ EN L'AN DE GRACE  
1736. //

CRAIN DIEV ET GARDE SES COMMENDEMENT CAR-  
CETLE TOVT DE LHOMME CAR DIEV AMENERA  
TOVT OEUVRE EN IVGEMENT CE QVIL AVRA FAIT  
OV BIEN OV MAL COMMELE DECLARE LE PROPHETE  
IOEL AV QVATRIEME CHAPPDE SES REVELATION

85. Au Clos des Pierres. 1745.

PAR . LA . GRACE . DE . DIEU . HONNORABLE . ABRAM  
SAUGI . ANCIEN . CHATELAIN . ET . SUSANNE .  
T  
COTIER .

T  
SA . FEME . ONT . FAIT . BATIR . CETE . MAISON .  
PAR . LES . MAITRES . IOSUE . FAURE . ET . IEAN .  
FILS  
MARTIN . IEAN . PIERRE . SON . 1745.

DIEV . VEUILLE . FAIRE . LA . GRACE . AU . POSSES-  
SEUR . DE . CETTE . MAISON . ET . A . LEUR . POS-  
TERITE . DE . CRAINDRE . DIEU . ET DE . GARDER .  
CES . COMMANDEMENT . PUIS . QUE . C . EST . LA .  
LE . TOUT . DE . LOHMME .

<sup>1)</sup> Igaibel = Schwitzguebel, famille bourgeoise de Rougemout, ou, de Rougemont et Gessenay. — <sup>2)</sup> Mishel = Michet, famille bourgeoise de Rougemont. — <sup>3)</sup> Buquet = Bouquet, famille bourgeoise de Rougemont.

86. A Rougemont. 1762. (Ancienne auberge de la «Croix-Blanche».)

PAR LA GRACE DE DIEU. ESTHER BOVAY DE ROUGEMONT. A. FAIT BATIR CE LOGIS // PAR MAITRE PIERRE RICHENBACH DE GESSENAY. L'AN DE GRACE COURANT. 1762 // DIEU FVT TOUIOUR MA LUMIERE ET MA VIE QUI PEUT ME NUIRE ET QU AI IE A REDOUTER IAI POUR SOUTIEN SA PUIS

SANCE INFINIE LHOMME MORTEL PEUTIL MEPOUANter QUAND LES MECHANS MONT LIURE CENT COMBATS ET

QVILS MONT CRU DECHIRER DE LEURS DENTS IE LES AI VU CES ENNEMIS ARDENS BRONCHER PARTOVT TOMBER A //

CHAQUE PAS PS : XXVII

(Voir fig. 16.)

87. Aux Allamans. «Les Mélèzes», Rougemont. 1767.

Nous égaions Nous au Seigneur qui nous a départi Ses Faveurs en Confiant cét Ediffice a Ses Serviteurs Honete Pierre Cottier et // Honorée Ester Buensod Sa femme car ce n'est point Nous qui l'avons Bâtie, c'est L'Eternel qui y a mis la Main, C'est L'Eternel qui a été le Grand Architecte, proster nous Nous donc Tous Ensemble devant Luy pour Luy en rendre d'Immortelles actions de Grace et des alléluyah Eternel Bénis // sons L'Eternel qui Nous a Béni, Louons louons Son Saint Nom et Sa Grande Magnificence: Sans césse O Dieu d'Israel Nous chanterons tes Louanges Imor //

telles par des Chants de Victoire, Car tu Nous a Béni fait Nous cette grace O Dieu que Nous Correspondions a tes Faveur en observant tes Divins Commandements. ///

(Voir fig. 17.)

88. A la Grande-Sierne, La Manche. 1773.

PAR . LA . GRACE . DE . DIEV . LE . SR IEAN MICHET ET // MARIE SVSANNE . ROSIE<sup>1)</sup> . SA . FAMME . ONS . FAIT . BATI . CETTE . MAISON // PAR JOSVE BERTHOD PIERRE ARÉK . DAVID . SAVGY . ABRAM . HAINCHOD . 1773 //

<sup>1)</sup> Rosie = Rossier.

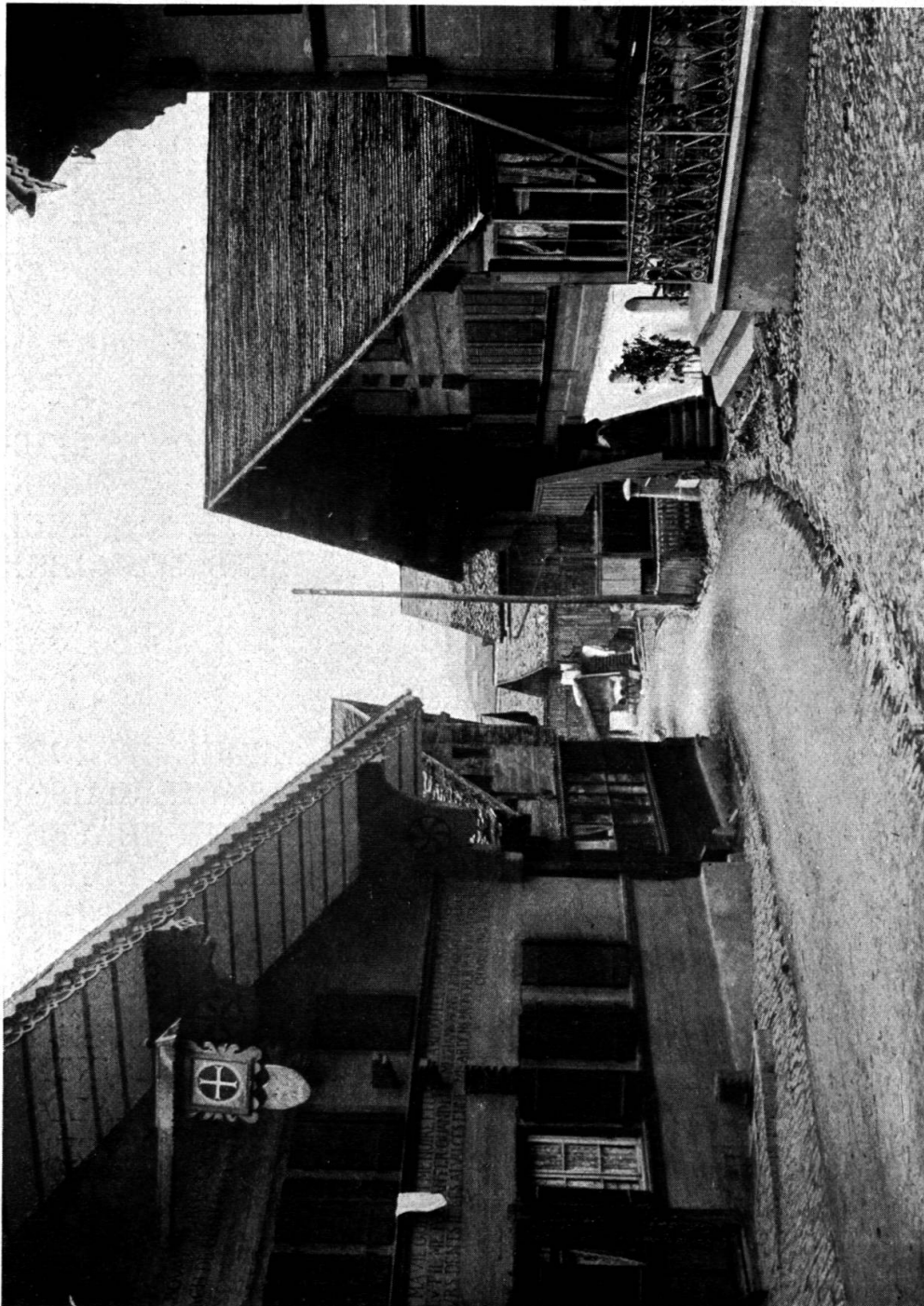


Fig. 16. A Rougemont. Ancienne auberge de la « Croix-Blanche ». 1762.

O NA . BEAV . SA . MAISON . BATIR SE LE SEIGNEVR  
 . NY MET // LA MAIN CELA NEST QVE . BATIR EN  
 VAIN QVAND ON VEV . //

VILLES GARANTIR . CNA . BEAV . VEILLER &  
 GVETTER . SANS . DIEV . RIEN . NE . PEVT . PRO-  
 FITER //

89. Au Chésal. 1781.

PAR LA GRACE DE DIEU DAVID BERTHCD // ET  
 IEANNE SALOME GONCET SA FEMME ON FAI //  
 BATIR CETTE MAISON EN LAN DE GRACE 1781 PAR  
 MAITRE //

DIEU BÉNISSE LES BATISSEUR ET TOUT LEUR  
 SUCXESSEUR INSPI/RE LEUR O ETERNEL LA CRAIN-  
 TE DE TON NOM AFIN QUA//PRES CETTE VIE LEUR  
 PEINE ÉTANT FINIE ILS ENTRENT DANS LES CIEUX  
 REMPLI DE GOIRE ET D HONNE<sup>1)</sup> //

90. A La Carraye La Manche. 1791.

I F B. D B. D S B. PAR LE SECOUR DE DIEU  
 MADELAINE BOINSOD A FAI BATIR SETTE MAISON  
 POUR SA DEMEURE MAIS LA MORT // ME CHASERA  
 DE CE TABERNACLE MAIS I'AY AU CIEL UN EDIFICE  
 OU LA MORT N'ENTRERA IAMAIS AMEN 1791. //

91. A Rougemont. 1810. Auberge du « Cheval Blanc ».

O QUE BIENHEUREUX SONT CEUX QUI SONT INTE  
 GRES EN LEURS VOYES QUI MARCHENT EN LALO  
 I DE L'ETERNEL ; O QUE BIENHEUREUX SONT CEUX  
 QUI GAR//DENT SES TEMOIGNAGES ET QUIL ES  
 CHERCHENT DE TOUT LEUR COE//UR; PAR QUEL  
 MOYEN LE IEUNE HOMME RENDRA TIL PURE SA  
 VOY E C'EST EN Y PRE//NANT GARDE SELON LA  
 PAROLE DE L'ETERNEL, CELUI QUI A CONCLU QUE  
 SA PORTION ET//OIT DE GARDER LES ORDONNANCES  
 DE SON DIEU ET QUI

<sup>1)</sup> Honneur.



Fig. 17. Rougemont. Aux Allamans. 1767. Vue de la pension des Mélezès, vers 1820. (Voir page 122.)

PEUT DIRE IAI FAIT LE COMPTE DE MES VOYES ET IAY  
REBROUSSE CHMIN VERS LES TEMOIGNAGES DE L'ETERNEL AMEN

DIEU BENISSE CETTE MAISON TOUS CEUXQUI LA POSSEDERONT,  
O ETERNEL SOIT LE CONDUCTEUR DE CEUX QUI LONT FAIT  
BATIR QUI SONT // ABRAM ROSSIER & SUSANNE MARIE BUENSOD  
LAN 1810 PAR MOISE HENCHOZ MAITRE CHARPENTIER

92. A Rougemont. 1819.

OH MORTEL, ȝOIȝ VERITAB . LEMENT LAMI DE TON  
DIEU & DEȝ HOMMEȝ ; ALORȝ LE TEMȝ FERA TON  
BONHEUR & L'ETERNITE TA FELICITÉ

PAR LE ȝECOUR DIVEN IEAN BUINÇOD A FAIT BAT-  
TIR CETTE MAIȝON PAR MAITRE MOIȝE HENCHOZ:  
I D ȝ · Dȝ : IDDP : ATRI . 1819.